



**URBANISTICKÁ ŠTÚDIA / STÄDTEBAULICHE STUDIE**  
**rozvoja prihraničného územia Bratislavy**  
**a susedných rakúskych obcí / der Entwicklung des Grenzgebietes von Bratislava und benachbarten österreichischen Gemeinden**

**Projekt BAUM**  
**Bratislava - územný management**  
**Bratislava Umlangmanagement**

Objednávateľ / Auftraggeber: Magistrát hl.m. SR Bratislava, Primaciálne námestie 1, Bratislava  
Spracovateľ / Auftragnehmer: GLOBAL DESIGN, s.r.o.  
Sťahovateľská 1, 900 27 Bernolákovo  
Ing. arch. Rado Kadlák, autorizovaný architekt SKA  
Ing. arch. Zuzana Jankovčová  
Dátum / Datum: 11.2014

**EUROPEAN UNION**  
**European Regional Development Fund**

**3B** Komplexný urbanistický návrh /  
Komplexer städtebaulicher Entwurf

- Legenda / Legende**
- hranica riešeného územia
  - Projektregion
  - hranica štátnych celkov
  - Staats- und Landesgrenze
  - hranica obcí a mestských častí
  - Gemeinde- und Stadtteilgrenze
  - zastavané územia obcí
  - Bauland
  - podnikateľské plochy
  - Industrie- und Gewerbegebiete
  - plochy rozvoja osídlenia
  - Bauland Erweiterung
  - rozvojové plochy pre podnikateľské účely
  - Industrie- und Gewerbegebiete Erweiterung
  - ochranné pásma veľerných elektrární
  - Windkraftanlage - Mindestabstände zu Wohnbau usw.
  - diaľnica
  - Autobahn
  - diaľnica/výšňová cesta - plánovaná
  - Autobahn/Schnellstrasse in Planung
  - cesty I. triedy
  - Landesstrasse B
  - ostatné cestné komunikácie
  - Landes- und Gemeindestrassen
  - cestné prepojenia - návrh
  - Strassenverbindungen - Entwurf
  - preklasifikovanie na "diaľnicu v meste"
  - Umklassifizierung - Autobahn "in der Stadt"
  - minimálnou rýchlosťou 30 km/h
  - Kreuzung - Entwurf
  - dopravný koridor S8
  - Planungskorridor S8
  - cyklotrasa existujúca - regionálna a národná
  - Radwege bestand - regional
  - cyklotrasa existujúca - lokálna
  - Radwege bestand - lokal
  - doplnenie siete cyklotrás
  - Radwege neu
  - železničná trať
  - Eisenbahn
  - železničná trať - návrh
  - Eisenbahn - Entwurf
  - prístavisko - MHD+rekreačná lodná doprava
  - Anlegestelle - Bootsfahrverkehr Donau March
  - hraničné prechody - stav / návrh
  - Grenzübergänge - Bestand / Entwurf
  - lokálne prechody cez hranicu
  - lokale Grenzüberquerung
  - obnova historického pešieho prepojenia
  - Erneuerung des historischen Fusswegs
  - ekomost návrh
  - Ökomost Entwurf

- Navrhované funkčné plochy / Widmung Entwurf**
- 12 označenie návrhov
  - 7 Kennzeichnung
  - obnovené dunajské ramená
  - erneuerte Donaumarie
  - biokoridor
  - Biokorridor
  - parková zeleň
  - Parkanlagen
  - čintorín
  - Friedhof
  - rekonštrukcia parku
  - Parkerneuerung
  - prírodné kúpalisko
  - Naturlbad
  - Kemping, lokalizácia v ďalších etapách PD
  - Camping, Örtung in den folgenden PD
  - športový park
  - Sportpark
  - botanická záhrada
  - Botanischer Garten
  - sady
  - Obstanlagen
  - špecifické poľnohospodárstvo
  - Spezielle Landwirtschaft
  - obnova pasienkov
  - Weidenerneuerung
  - intenzívne poľnohospodárstvo
  - Intensive Landwirtschaft
  - ekologické poľnohospodárstvo
  - Naturverträgliche Landwirtschaft
  - prepojenia krajinnou zelenou
  - Vernetzung Landschaftsgrün
  - Ekopark návrh
  - Ökopark Entwurf
  - rastupné body do Ekoparku
  - Ökopark - Eintrittspunkte

- Popis návrhov / Beschreibung :**
- obnova dunajských ramien + krajinná zeleň = nový biokoridor / Erneuerung der Donaumarie + Landschaftsgrün = neues Biokorridor
  - mestský park - prepojenie zelenej osi a zelene Dunajských luhov / Stadtpark - Vernetzung der Grünachse und Donau-Auen
  - celomestský mestský cintorín / Städtischer Friedhof
  - rekonštrukcia historického centra / Rekonstruktion des historischen Zentrums
  - bažantníca - obnova a rekonštrukcia areálu historickej zelene / Fasanerie - Revitalisierung der historischen Anlage
  - prírodné kúpalisko / Naturlbad
  - botanická záhrada / Botanischer Garten
  - športpark (outdoorové aktivity) / Sportpark (outdoor Aktivitäten)
  - golfové ihrisko (18 jamiek) / Golfplatz (18 Loch)
  - ekologické poľnohospodárstvo / Naturverträgliche Landwirtschaft
  - špecifické poľnohospodárstvo - ochrana Drova veľkého / Spezielle Landwirtschaft - Grossrappengebiet
  - obnova a rozšírenie ovocných sádov, doplnenie ihými plodinami / Obstanlagenerneuerung, mit anderen Naturprodukten kombiniert
  - krajinná zeleň - interakčné prvky pre migrujúce druhy (lesné ostrovy, vetrolamy, lúky a pasienky, ekodukty,...) prepojenie chránených území Sysľovské polia a Dunajské lúhy Landschaftsgrün (Waldinseln, Windbrecher, wiesen und Weiden, Ökodukten,...) - Vernetzung der Naturschutzgebieten Sysľovské polia und Dunajské lúhy
  - lokálne cestné prepojenia (dostava chýbajúcich úsekov, sprevádzanie existujúcich), príp. sprevádzanie pro MHD / lokale Strassenverbindungen (Ergänzung von bestehenden) bzw. Durchfahrt für öffentlichen Verkehr
  - nové cyklotrasy - prepojenia regionálnych cyklotrás Eurovelo 6 a Jubiläumsradweg / Radwege neu - verbindend Regionalradwege Eurovelo 6 und Jubiläumsradweg
  - mestský lesopark Draždiak - revitalizácia Landschaftspark Draždiak - Sanierung
  - bývalá škôľka - revitalizácia na prírodný park + šport a rekreácia ehem. Kiewerk - Revitalisierung Landschaftspark + sport u. Erholung
  - Ekopark Dunajské Lúhy - návrh založenia Ökopark Donau Auen - Gründung des Naturparks
  - doplnenie siete cyklotrás - Prellenkirchen, Hundsheim, Pama Ergänzung des Radwegnetzes - Hundsheim, Prellenkirchen, Pama
  - cestné prepojenie Čunovo a Rusovce na diaľnicu D2 Čunovo, Rusovce - Anschluss an die Autobahn D2
  - obnova pasienkov + živočíšna výroba (farmy) / Erneuerung der Weiden + Tierproduktion (Farmen, Bauhöfe)
  - živočíšna výroba so zreteľom na ochranu prírody / Weidenerneuerung + Tierproduktion (Farmen, Bauhöfe)
  - špecifické poľnohospodárstvo v súlade s prírodnými podmienkami / Spezielle Tierproduktion in Einklang mit Naturschutz
  - rekonštrukcia objektu bývalej železničnej stanice Devínske jazerá - zastávka prímestskej dopravy + služby Umbau der ehem. Eisenbahnstation Devínske jazerá + Haltestelle des öffentlichen Verkehr + Dienstleistung
  - prepojenie cyklotrás pozdĺž Moravy - veľký a malý cyklokoruh pre každodennú rekreáciu Radwege entlang der March verbinden - Kleine u. Grosse Radrunde für Naherholung
  - krajinný park - prepojenie biocentier Moravy a Malých Karpát - park, pobytové lúky, krajinná zeleň + rekreačná a športová funkcia Landschaftspark Kamenitz - Parkanlage, Liegewiesen, Landschaftsgrün, Sport, Erholung
  - nový celomestský parkový cintorín / neuer Städtischer Friedhof
  - rekonštrukcia prírodného kúpaliska pod hradom Devin sanierung des natürlichen Freibades unter der Burg Devin
  - obnova vinice "ribezlic" v Devine Revitalisierung der Weinberge und Ribisgärten in Devin
  - lom - regulácia ťažby prípr. postupná revitalizácia územia Steinbruch - Regulierung der Abbau bzw. Teilrevitalisierung
  - odberné miesta pre obnovené rameno Dunaja Abnahmestellen für erneuerte Donaumarie
  - lokálna cyklotrasa pri Dunaji, alternatíva ku Eurovelo Radweg Entwurf - lokal, Alternative zu Eurovelo
  - návrh prepojenia lokálnych biokoridorov krajinnou zelenou Landschaftsgrün - ökologisches Netz

EKO PARK Lužné lesy  
(ako Park Donau-Auen na rak. strane)  
- nástupné body  
- Rusovce kašiel+park  
- Čunovo Danubia park

SPEC. POĽNOHOSP. - drop  
+komunitné poľn.